



# MW 34

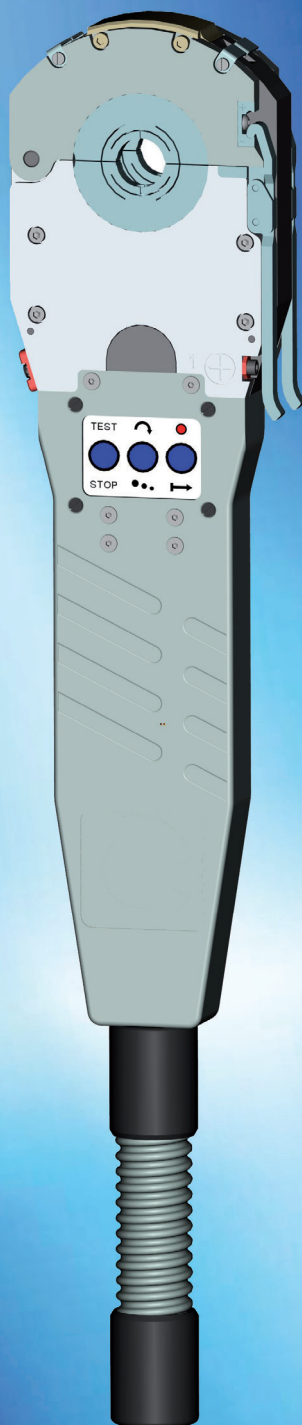
Tête de soudage fermée  
Closed chamber welding head  
Geschlossene Schweißzange

Nomenclatures illustrées

Illustrated part lists

Illustrierte Stückliste

PN-0616055



Etude	Design	Studie	3233
Produit	Product	Produkt	MW 34
Référence	Reference	Referenz	0032330001 - 0032330002
Notice	Manual	Anleitung	PN-0616055
Rédacteur	Author	Verfasser	SBR

### Révision du document / Review of document / Änderungsstand

Révision Review Revision	Modifications Modifications Aktualisierung	Date Date Datum	Applicable à partir du N° de série : Apply from serial number: Anwendbar ab der Seriennummer:
Rev. 0	Origine Original document Originaldokument	07/2016	16156001
Rev. 1	Mise à jour nomenclatures 0032330101, 0032330201, 0032330202 Update part lists 0032330101, 0032330201, 0032330202 Aktualisierung : 0032330101, 0032330201, 0032330202	08/2018	/
Rev. 2	Mise à jour 0032330001 Update part list 0032330001 Aktualisierung 0032330001	11/2018	18156042 + (18156013-18156014-18156040)

**Dans le cas d'impression sur support papier et pour une meilleure compréhension et lisibilité, cette notice technique doit être imprimée en recto verso. Ce document doit être remis aux utilisateurs.**

**These illustrated parts lists must be printed on both sides for a better understanding and readability. This document must be delivered to users.**

**Um die Lesbarkeit zu verbessern und die Verständlichkeit zu erleichtern sollten bei der Wiedergabe dieser Anleitung Vor- und Rückseiten bedruckt werden. Dieses Dokument muss den Anwendern ausgehändigt werden.**





Tête de soudage fermée MW 34 .....	7
MW 34 closed chamber welding head .....	7
Geschlossene Schweißzange MW 34 .....	7
Détail 1 Tête de soudage fermée MW 34 .....	13
Detail 1, MW 34 closed chamber welding head.....	13
Einzelheit 1 Geschlossene Schweißzange MW 34 .....	13
Détail 2 Tête de soudage fermée MW 34 .....	15
Detail 2, MW 34 closed chamber welding head.....	15
Einzelheit 2 Geschlossene Schweißzange MW 34 .....	15
Bridage 1 .....	21
Clamping 1 .....	21
Spannvorrichtung 1 .....	21
Bridage 2 .....	25
Clamping 2 .....	25
Spannvorrichtung 2 .....	25
Kit masse bridage.....	29
Clamping mass kit .....	29
Spannmasse-kit .....	29
Motoréducteur .....	31
Geared motor .....	31
Getriebemotor .....	31
Faisceau MW 34 .....	33
MW 34 cable bundle.....	33
Schlauchpaket MW 34 .....	33
Faisceau interne .....	39
Internal bundle .....	39
Internes Schlauchpaket .....	39
Kit flasque MW 34 .....	41
MW 34 kit flange .....	41
Rohrbogen-Kits MW 34.....	41



Ce document est composé des nomenclatures illustrées de sous-ensembles.  
Il vous permet de repérer les pièces.

Chaque planche est composée de deux parties :

- La vue éclatée.
- La nomenclature détaillée.

La vue éclatée permet de visualiser l'ensemble des pièces avec leurs repères.

La nomenclature comporte entre autres :

- La désignation de l'article.
- Le code commande.

Ce sont ces deux colonnes qui vous permettent de passer votre commande.

This document is made up of sub-assemblies illustrated nomenclatures.  
They allow you to locate the parts.

Each plate is made up of two parts:

- Exploded view.
- Detailed nomenclatures.

The exploded view allows visualising the assembly of pieces and their locations.

The nomenclature includes:

- The article designation.
- The order code.

Theses are the two columns from which you can order.

Die im Folgenden wiedergegebenen Bauteillisten sind nach Baugruppen geordnet und erlauben es, die gesuchten Teile zu finden und zu identifizieren.

Jeder Abschnitt besteht aus zwei Teilen:

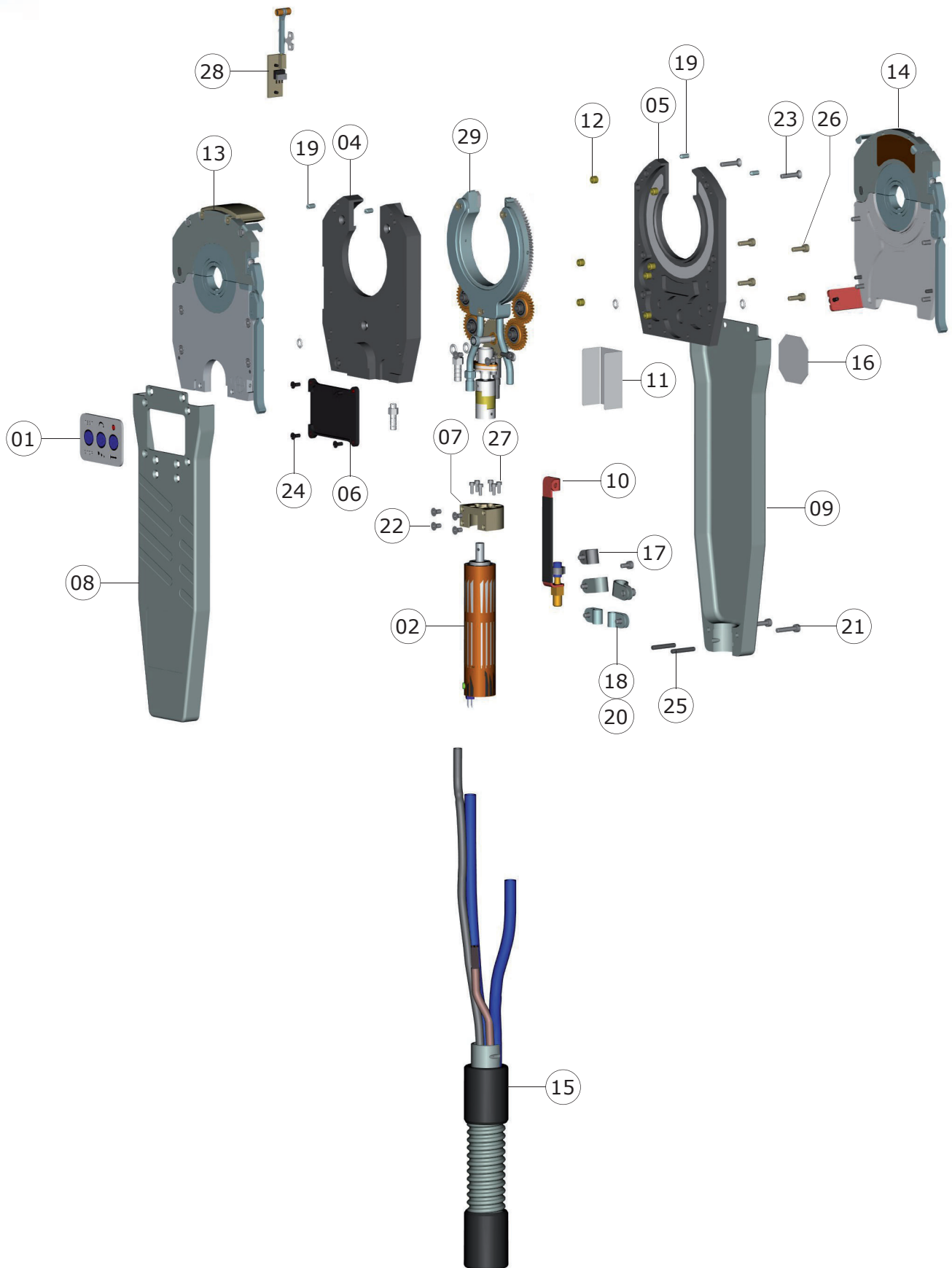
- Der Explosionszeichnung.
- Der Stückliste.

In der Explosionszeichnung sind alle Einzelteile lagerichtig zueinander dargestellt und gekennzeichnet.

In der Stückliste finden Sie u. a.:

- Die Benennung des Bauteils.
- Die Bestellnummer.

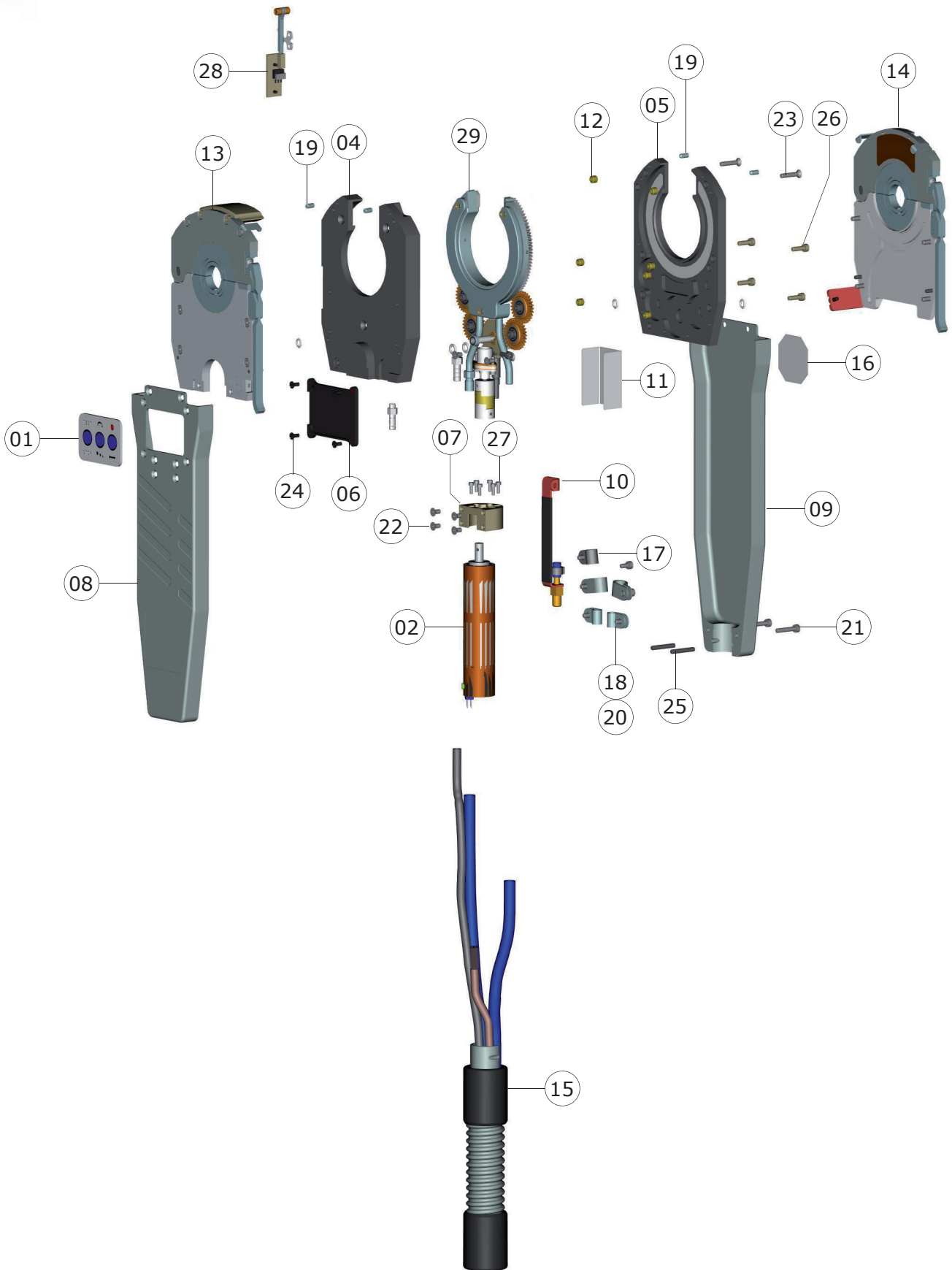
Diese beiden Angaben benötigen Sie, um eine Bestellung aufzugeben



**00 3233 00 01**

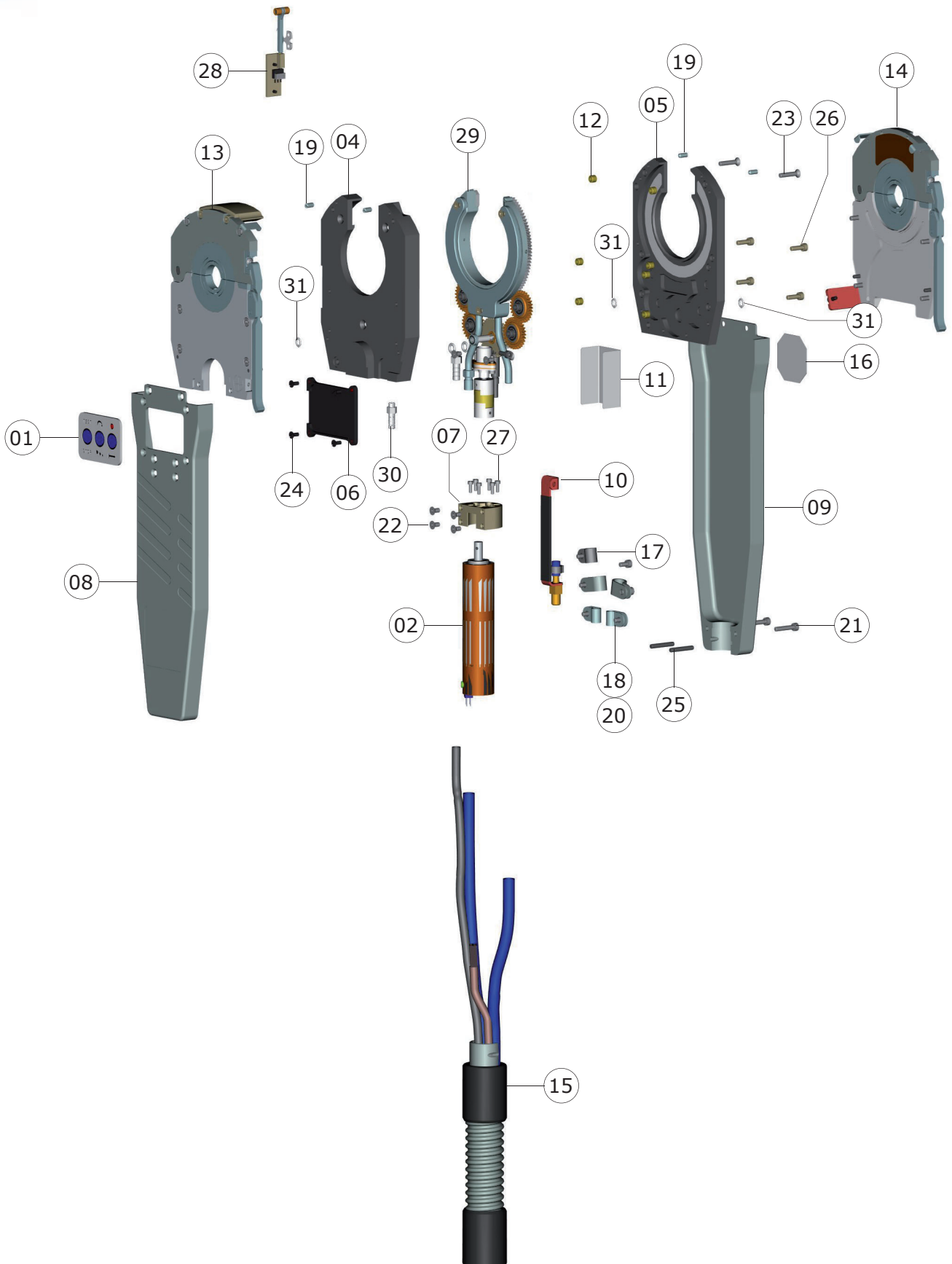
**Tête de soudage fermée MW 34**  
**MW 34 closed chamber welding head**  
**Geschlossene Schweißzange MW 34**

Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0017270014	Boutons de commande Control switch Bedienungsknöpfe	1
02	0031750202	Motoréducteur MW34 MW34 Geared motor Getriebemotor MW34	1
03	0031750211	Ecrou fin de course Nut, limit switch Begrenzungsmutter	1
04	0032330005	Boitier fond Base Gehäuseunterteil	1
05	0032330006	Boitier couvercle assemblé Cover housing, assembled Gehäuseoberteil	1
06	0032330026	Boitier boutons de commande Control button housing Bedienfeld	1
07	0032330046	Support moteur Motor support Motorhalterung	1
08	0032330039	Poignée 1 Handle 1 Griff 1	1
09	0032330040	Poignée 2 Handle 2 Griff 2	1
10	0032330041	Connecteur de masse équipé Equipped ground connector Masseanschluss	1
11	0032330044	Tôle protection Protection plate Schutzplatte	1

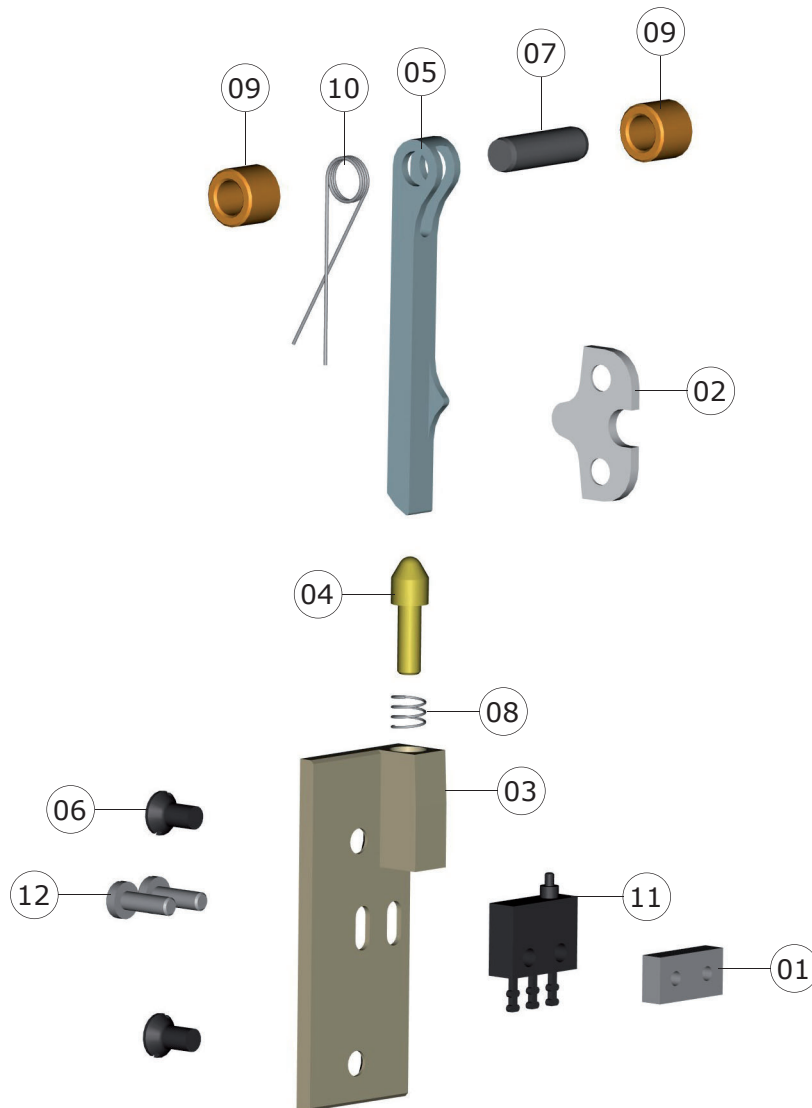




Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation  Description  Bezeichnung	Qté  Qty  Anzahl
12	0032330045	Canon Ø 3.2x4.5 Insulating sleeve dia, 3.2x4.5 Muff Ø 3.2x4.5	7
13	0032330101	Bridage 1 MW34 Clamp 1 MW34 Spannvorrichtung 1 für MW 34	1
14	0032330201	Bridage 2 MW34 Clamp 2 MW34 Spannvorrichtung 2 für MW 34	1
15	0032330402	Faisceau MW34 Bundle MW34 Schlauchpaket für MW 34	1
16	0044411512	Plaque identification Identification plate Typenschild	1
17	9001250409	Collier serre cables Ø 6 mm Cable clamp, dia. 6 mm Kabelklemme Ø 6 mm	1
18	9001250410	Collier serre cables Ø 8 mm nylon Cable clamp, dia. 8 mm, nylon Kabelklemme Ø 8 mm Nylon	2
19	9001250506	Poussoir à bille M3 Plunger, ball-type, M3 Stößel M3	14
20	9003020306	Vis CHc M3x6 Screw, hex skt head, M3x6 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 6	6
21	9003020316	Vis CHc M3x16 Screw, hex skt head, M3x16 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 16	2
22	9003050306	Vis FHc M3x6 Screw, hex skt csk head, M3x6 Senkschraube mit Innensechskant M3 x 6	8

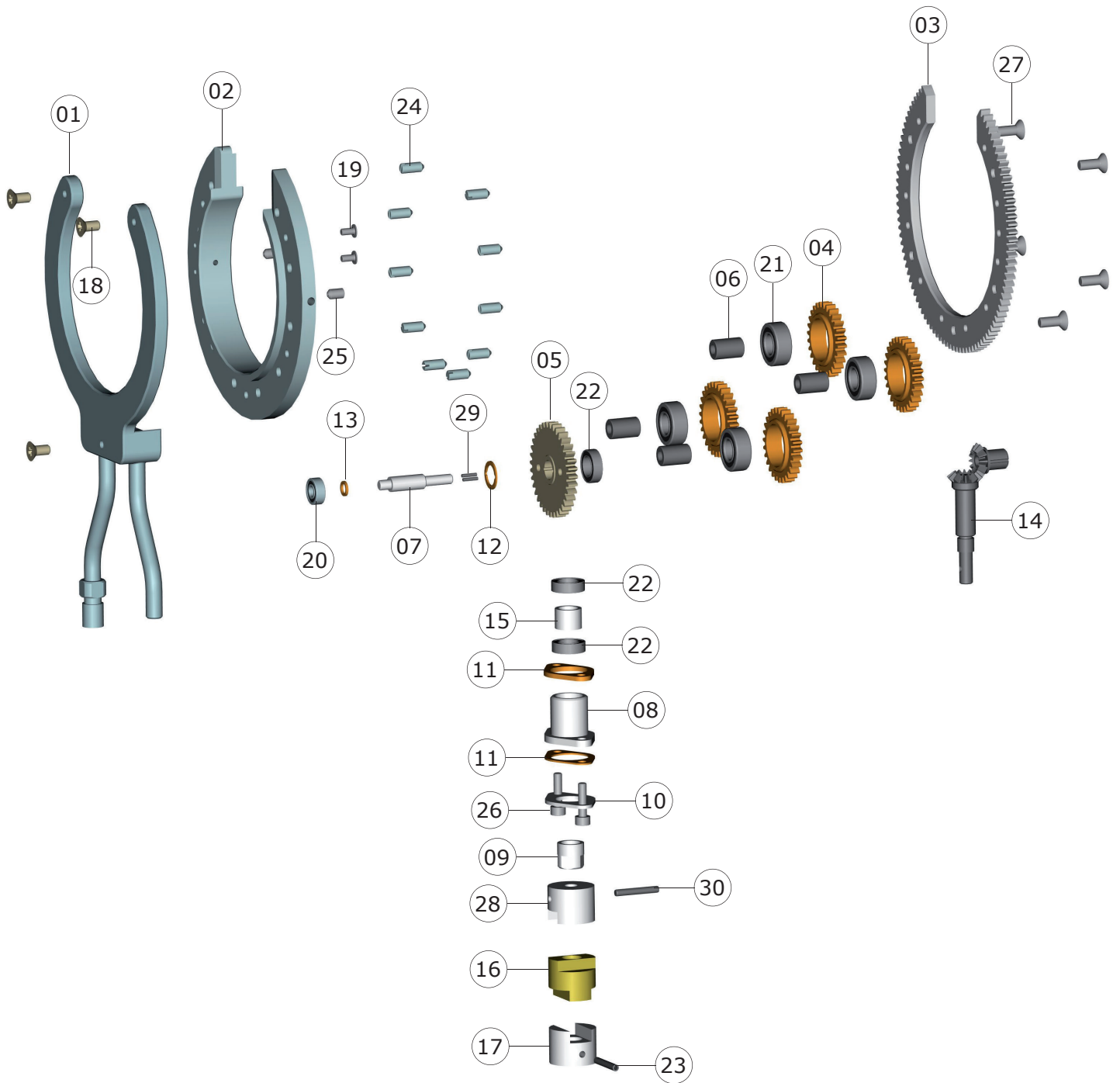


Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation  Description  Bezeichnung	Qté  Qty  Anzahl
23	9003050316	Vis FHc M3x16 Screw, hex skt csk head, M3x16 Senkschraube mit Innensechskant M3 x 16	2
24	9003260206	Vis TF/90° M2.5x6 isolant Screw, csk head/90°, M2.5x6 insulating Innensechskantschraube/90° M 2.5 x 6 isolierend	4
25	9003403020	Aiguille 3x19.8 Pin, 3x19.8 Zylinderstift 3 x 19,8	2
26	9040001910	Vis CHc M3 x 10 Peek Screw, hex skt head, M3x10, Peek Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 10 Peek	4
27	9003020106	Vis CHc M2x6 Screw, hex skt head, M2x6 Zylinderschraube mit Innensechskant M2 x 6	6
28	/	Détail 1 Detail1 Einzelheit 1	1
29	/	Détail 2 Detail2 Einzelheit 2	1
30	100000307	Raccord M5 Polyamide Coupling, M5, Polyamide Anschluss M5 aus Polyamid	1
31	100003204	Joint Vitton Ø 4.0x1.5 O-ring Vitton, dia. 4.0x1.5 O-Ring Vitton Ø 4,0 x 1,5	3



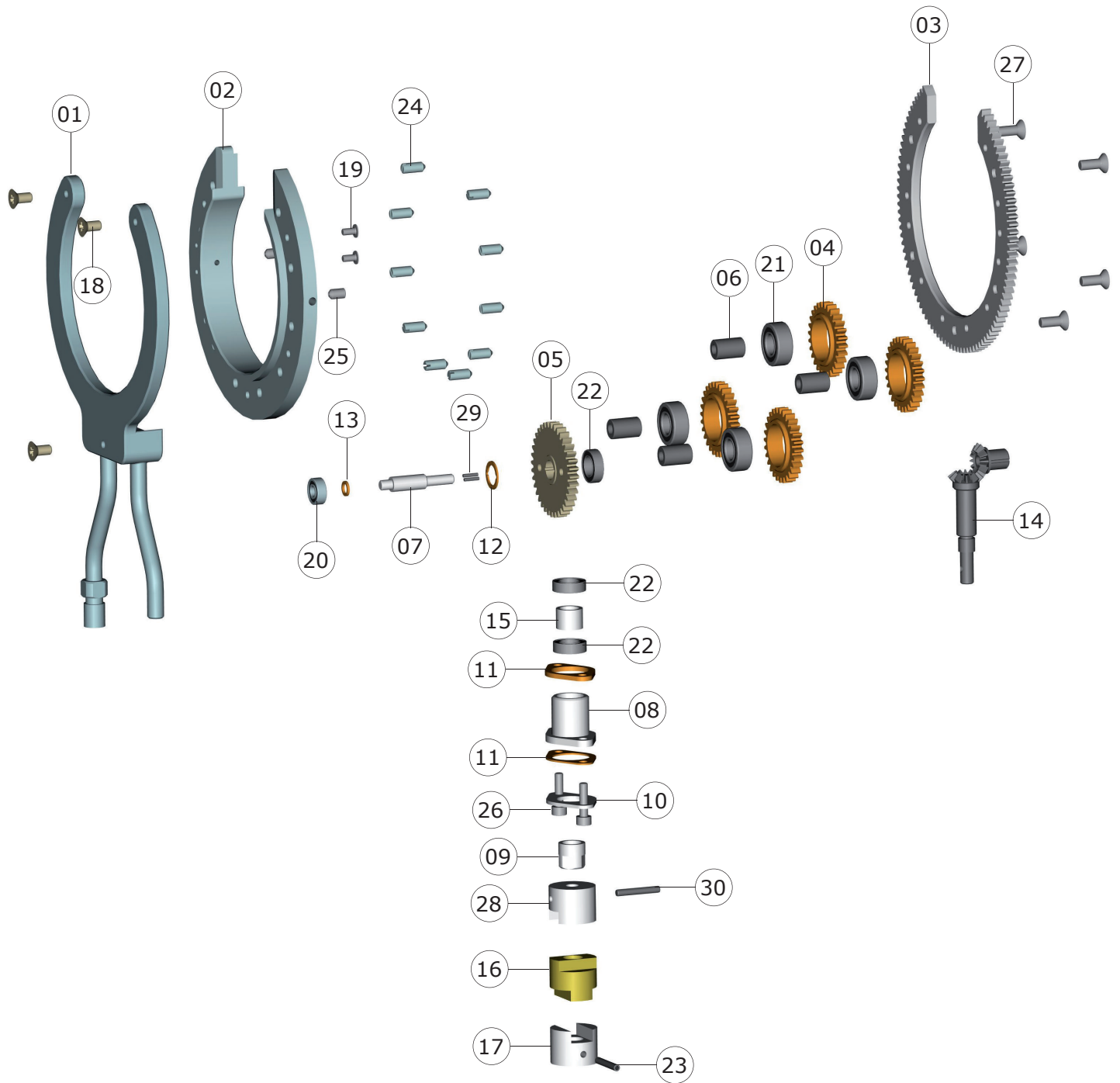
**Détail 1 Tête de soudage fermée MW 34**  
**Detail 1, MW 34 closed chamber welding head**  
**Einzelheit 1 Geschlossene Schweißzange MW 34**

Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0031750211	Ecrou de Fin de course Limit switch nut Mutter Endstellung	1
02	0032330020	Drapeau fin de course Limit switch flag Markierung der Endstellung	1
03	0032330021	Plaque support fin de course Limit switch support plate Befestigungsplatte für Endschalter	1
04	0032330023	Axe fin de course Limit switch pin Achse Endschalter	1
05	0032330027	Levier déclencheur fin de course Limit switch trigger lever Auslösehebel für Endschalter	1
06	9003260104	Vis TF/90° M2x4 isolant Screw, csk head/90°, M2x4 insulating Innensechskantschraube/90° M 2 x 4 isolierend	2
07	9003403010	Aiguille 3x9.8 Pin, 3x9.8 Zylinderstift 3 x 9,8	1
08	9040000540	Ressort de compression Spring, compression Druckfeder	1
09	9040001284	Coussinet Ø extérieur 5 Ø intérieur 3 longueur 4 bronze Bearing shell, OD 5, ID 3, length 4, bronze Bronzering OD 5, ID 3, Länge 4	2
10	9040001286	Ressort de torsion Torsion spring Torsionsfeder	1
11	9002000162	Micro-rupteur Microswitch Mikroschalter	1
12	9003040005	Vis C M1.6x5 Inox Screw, slotted cheese head, M1.6x5 Zylinderkopfschraube mit Schlitz M1.6 x 5	2



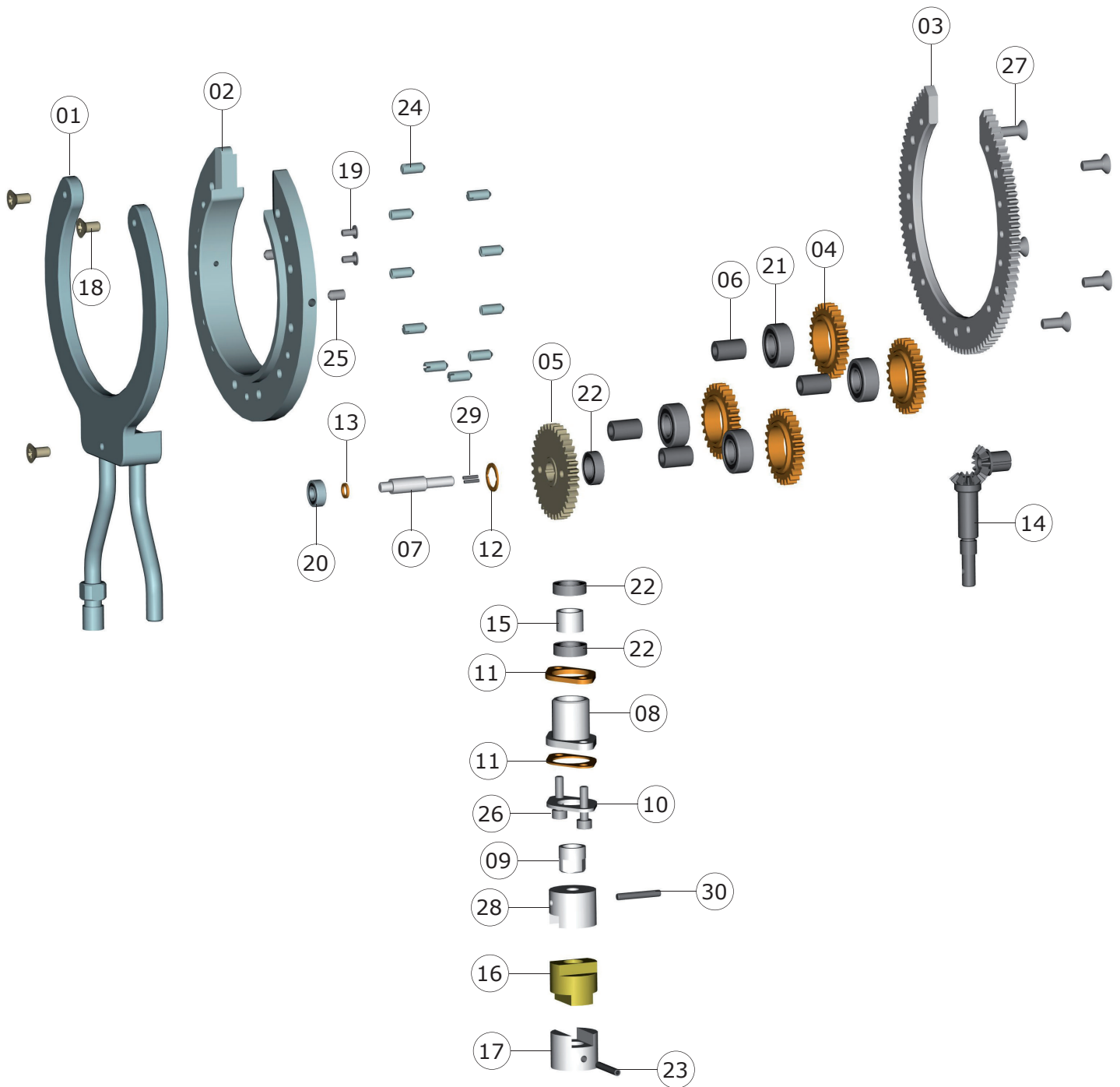
**Détail 2 Tête de soudage fermée MW 34**  
**Detail 2, MW 34 closed chamber welding head**  
**Einzelheit 2 Geschlossene Schweißzange MW 34**

Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0032330050	Corps courant refroidi Cooled conductor Gekühlter Stromleiter	1
02	0032330016	Roue Wheel Ringsegment	1
03	0032330017	Roue m:0.75 z:108 dents Wheel m:0.75 z:108 teeth Zahnrad M: 0,75 108 Zähne	1
04	0032330018	Pignon m:0.75 z:28 dents Pinion gear m:0.75 z:28 teeth Zahnrad M: 0,75 28 Zähne	4
05	0032330019	Pignon isolant m:0.75 z:36 dents Insulating pinion gear m:0.75 z:36 teeth Isolier-Zahnrad M: 0,75 36 Zähne	1
06	0032330022	Axe pignon Gear wheel pin Welle für Zahnrad	4
07	0032330024	Axe couple conique Bevel gear pin Achse für Winkelgetriebe	1
08	0032330025	Boitier roulement Bearing housing Lagergehäuse	1
09	0032330028	Ecrou M5 Nut, M5 Mutter M5	1
10	0032330029	Couvercle boitier roulement Bearing housing cover Deckel für Lagergehäuse	1
11	0032330030	Cale pelable boitier roulement Peelable shim, bearing housing Schälbares Passelement für Lagergehäuse	2
12	0032330031	Cale pelable couple conique Peelable shim, bevel gear Schälbares Passelement für Winkelgetriebe	1

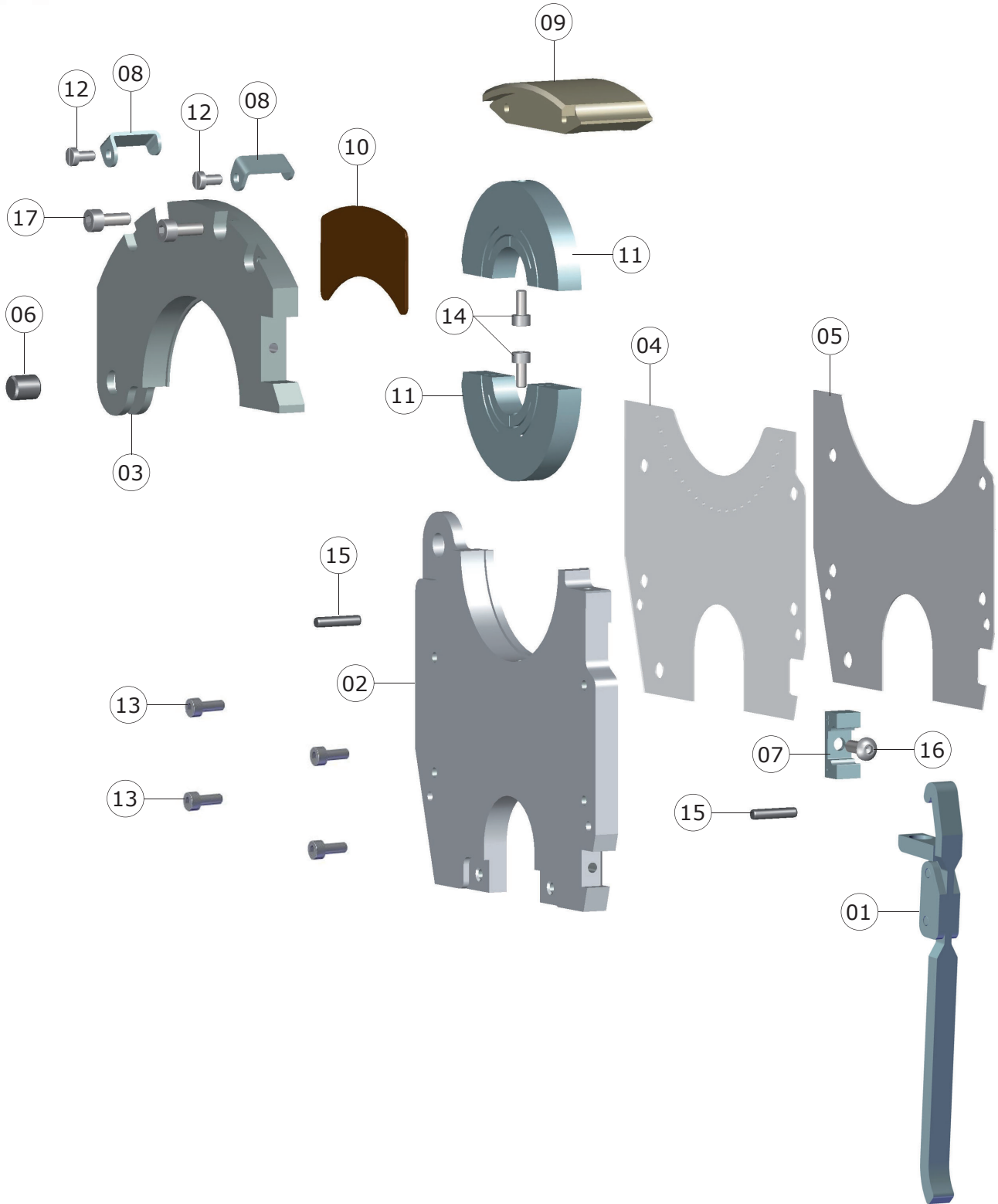




Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation  Description  Bezeichnung	Qté  Qty  Anzahl
13	0032330032	Cale pelable couple conique Peelable shim, bevel gear Schälbares Passelement für Winkelgetriebe	1
14	0032330033	Pignon couple conique Bevel gear pinion Zahnrad für Winkelgetriebe	1
15	0032330034	Entretoise roulement Bearing spacer Abstandhalter für Lager	1
16	0032330036	Accouplement mâle Male coupling Klaue der Kupplung	1
17	0032330047	Accouplement femelle Female coupling Mitnehmer der Kupplung	1
18	9040000610	Vis TF M3x6 Peek Screw, csk head, M3x6, peek Senkschraube mit Schlitz M3 x 6 Peek	3
19	9040001479	Vis torx tête ultra basse M2x4 Torx screw, ultra low head M2x4 Schraube torx Ultra-Low-Kopf M 2 x 4	2
20	9001000214	Roulement 3x8x3 Bearing, 3x8x3 Lager 3 x 8 x 3	1
21	9001000230	Roulement 6x13x5 Bearing, 6x13x5 Lager 6 x 13 x 5	4
22	9001000457	Roulement à billes avec 2 flasques Ball bearing with 2 covers Kugellager mit 2 Abdeckungen	3
23	9001202006	Goupille 2x14 Spirol Spirol pin 2x14 Stift 2 x 14 Spirol	1



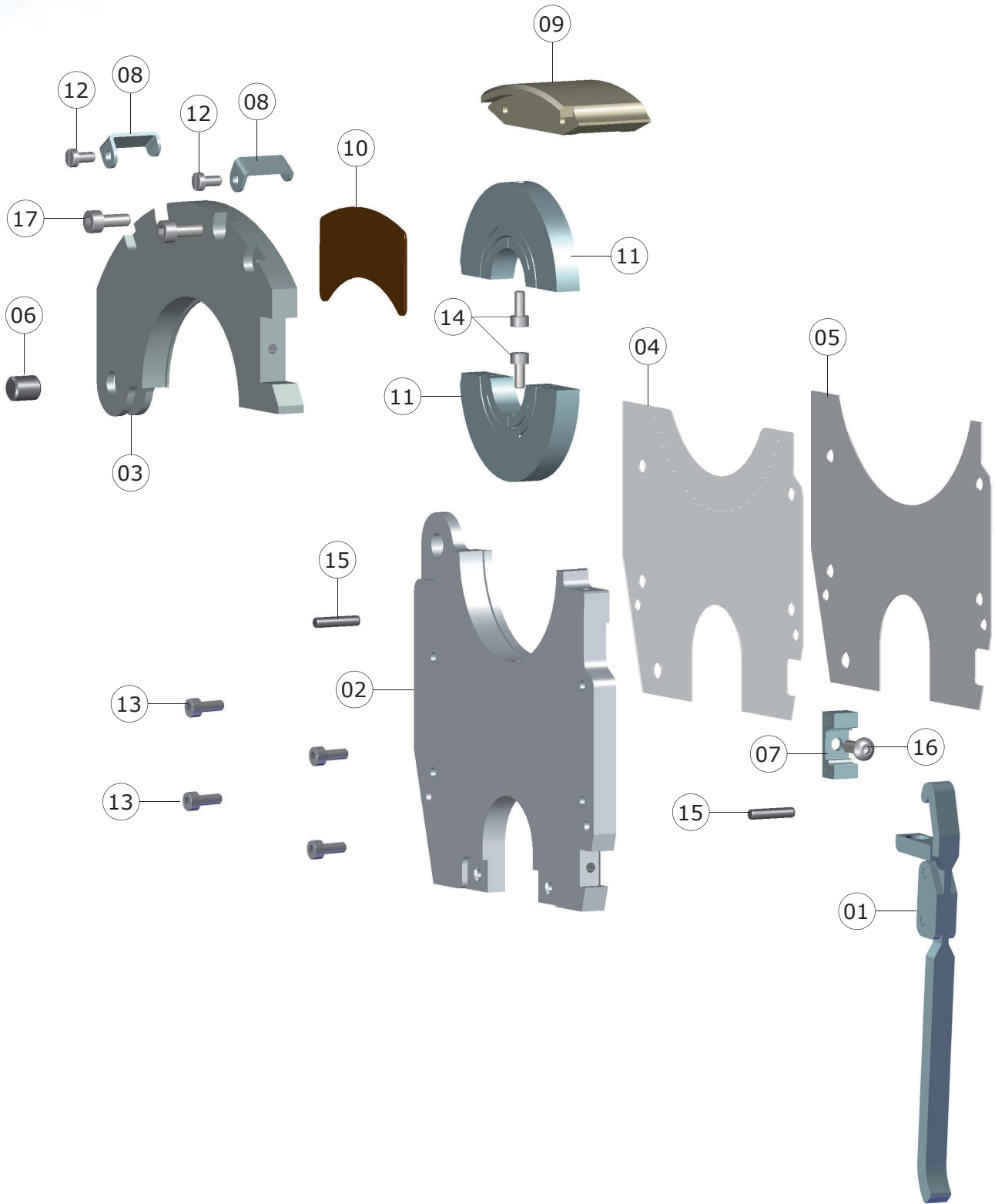
Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation  Description  Bezeichnung	Qté  Qty  Anzahl
24	9001250408	Collier serre cables Ø 5 mm nylon Cable clamp, dia. 5 mm, nylon Kabelklemme Ø 5 mm Nylon	2
25	9003000305	Vis Hc M3x5 cuvette Set screw, M3x5, cup point Gewindestift mit Innensechskant und Ringschneide M3 x 5	2
26	9003020210	Vis CHc M2.5x10 Screw, hex skt head, M2.5x10 Zylinderschraube mit Innensechskant M2.5x10	2
27	9003050308	Vis FHc M3x8 Screw, hex skt csk head, M3x8 Senkschraube mit Innensechskant M3 x 8	5
28	0032330037	Accouplement femelle Female coupling Mitnehmer der Kupplung	1
29	9003401005	Aiguille 1x4.8 Pin, 1x4.8 Zylinderstift 1x4.8	2
30	9003402014	Aiguille INA Ø 2 x 13.8 Pin, Dia.2 x 13.8 Zylinderstift Ø 2 x 13.8	1



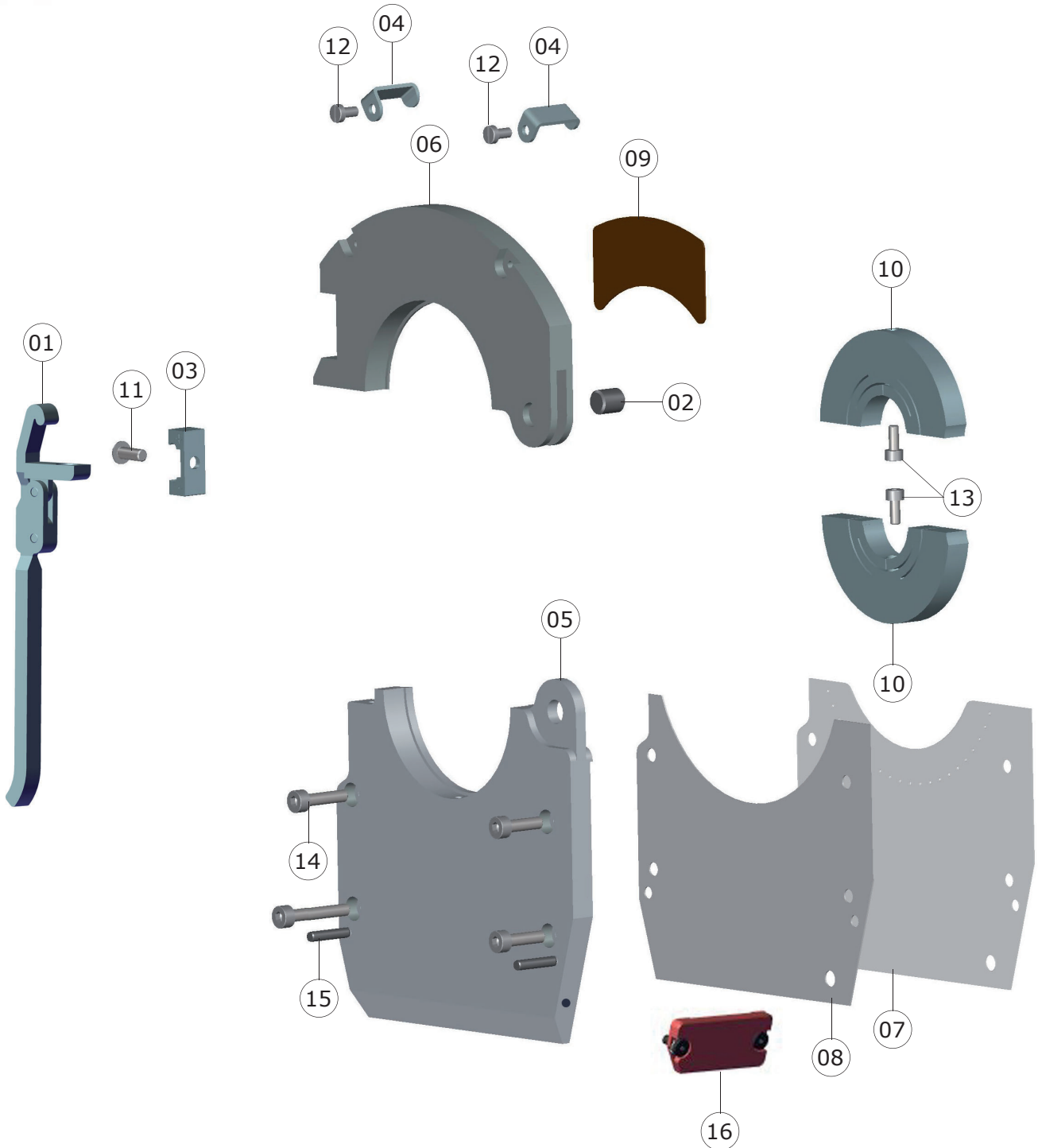
**00 3233 01 01**

**Bridage 1  
Clamping 1  
Spannvorrichtung 1**

Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0032330102	Grenouillère équipée Equipped toggle fastener Kniehebelverschluss	1
02	0032330105	Flasque bridage 1 Clamping flange 1 Grundplatte Spannvorrichtung 1	1
03	0032330106	Bras bridage 1 Clamping arm 1 Spannarm 1	1
04	0032330107	Tôle diffuseur gaz Gas lens plate Gasverteilung	1
05	0032330108	Entretoise gaz Gas plate Gasabdichtung	1
06	0032330109	Axe chape Yoke pin Achse	1
07	0032330114	Cale de bridage Clamping shim Spannkeil	1
08	0032330115	Gousset renfort bridage Gusset plate, reinforced clamping Spannhebel für verstärkte Spannvorrichtung	2
09	0032330116	Entretoise isolante Insulating spacer Isolierstück	1
10	100023862	Isolant adhésif orange électrique largeur 101.6 mm morceau 30 cm Isolating adhesive width 101.60 mm 30 cm piece Elektroisolierklebeband Breite 101.6 mm 30 cm stueck	1



Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation  Description  Bezeichnung	Qté  Qty  Anzahl
11	-	Coquille TCI suivant application Tube clamping insert depending on the application Spannschale anwendungsabhängig	1
12	9003040205	Vis C M2.5x5 Screw, cap, M2.5x5 Kopfschraube M2,5 x 5	2
13	9003020308	Vis CHc M3x8 Screw, hex skt head, M3x8 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 8	4
14	9003020206	Vis CHc M2.5x6 Screw, hex skt head, M2.5x6 Zylinderschraube mit Innensechskant M2,5 x 6	2
15	9003402512	Aiguille 2.5x11.8 Pin, 2.5x11.8 Zylinderstift 2,5 x 11,8	2
16	9003030308	Vis ULS M3x8 Screw, hex skt button head, M3x8 Linsenschraube mit Innensechskant M3 x 8	4
17	9040001910	Vis CHc M3x10 en peek Screw, hex skt head, M3x10, peek Zylinderschraube mit Innensechskant M3x10, peek	2

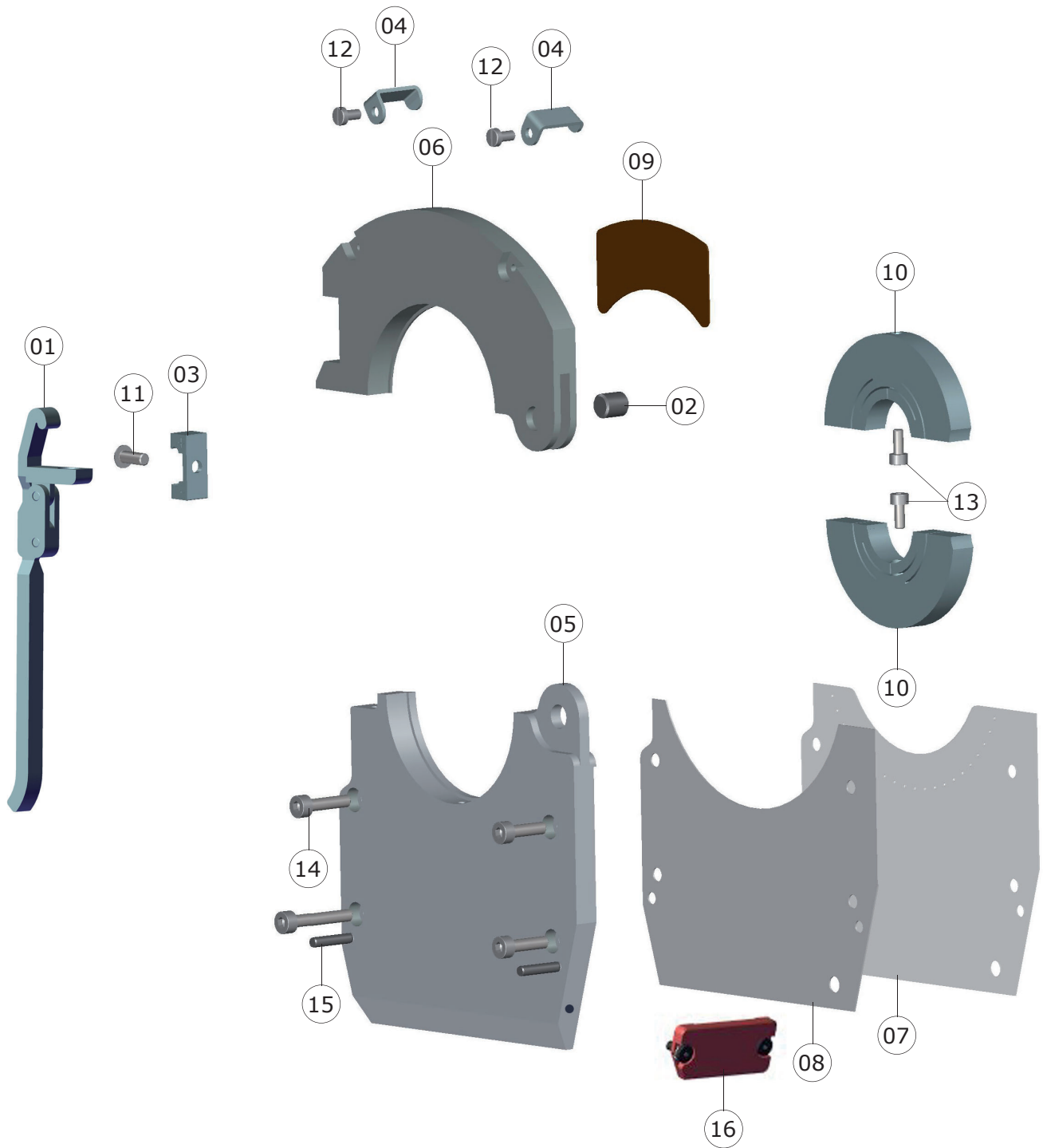




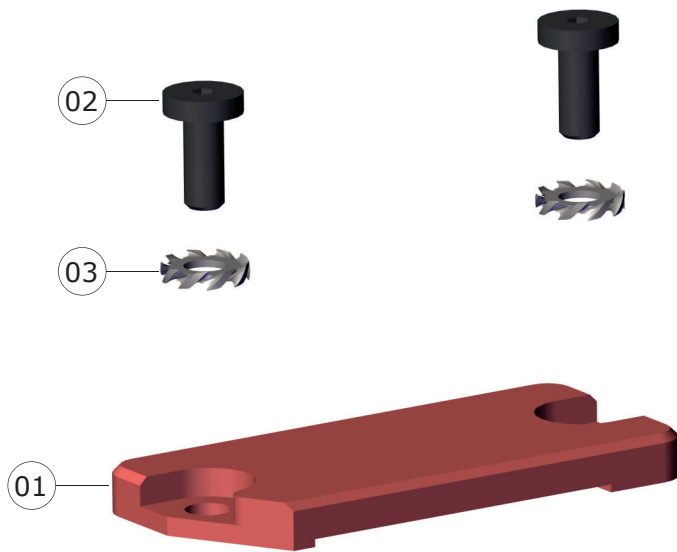
**00 3233 02 01**

**Bridage 2  
Clamping 2  
Spannvorrichtung 2**

Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0032330102	Grenouillère équipée Equipped toggle fastener Kniehebelverschluss	1
02	0032330109	Axe chape Yoke pin Achse	1
03	0032330114	Cale de bridage Clamping shim Spannkeil	1
04	0032330115	Gousset renfort bridage Gusset plate, reinforced clamping Spannhebel für verstärkte Spannvorrichtung	2
05	0032330205	Flasque bridage 2 Clamping flange 2 Grundplatte Spannvorrichtung 2	1
06	0032330206	Bras bridage 2 Clamping arm 2 Spannarm 2	1
07	0032330207	Tôle diffuseur gaz Gas lens plate Gasverteilung	1
08	0032330208	Entretoise gaz Gas plate Gasabdichtung	1
09	100023862	Isolant adhésif orange électrique largeur 101.6 mm morceau 30 cm Isolating adhesive width 101.60 mm 30 cm piece Elektroisolerklebeband Breite 101.6 mm 30 cm stueck	1



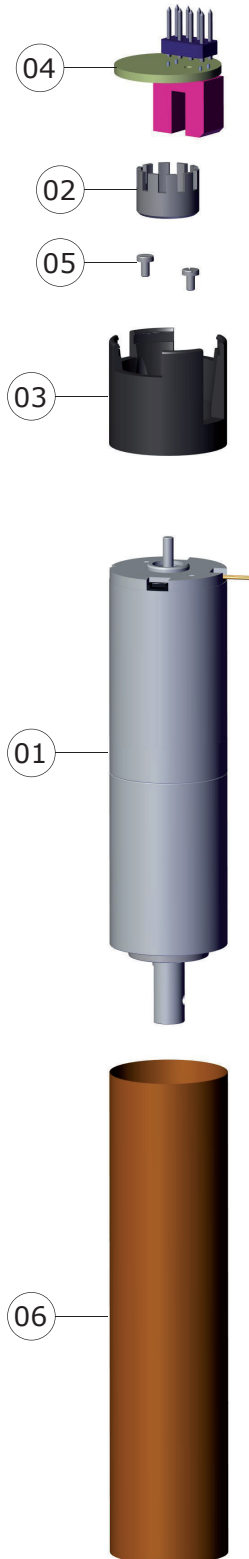
Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
10	-	Coquille TCI suivant application Tube clamping insert depending on the application Spannschale anwendungsabhängig	1
11	9003040205	Vis C M2.5x5 Screw, cap, M2.5x5 Kopfschraube M2,5 x 5	1
12	9003040205	Vis C M2.5x5 Screw, cap, M2.5x5 Kopfschraube M2,5 x 5	2
13	9003020206	Vis CHc M2.5x6 Screw, hex skt head, M2.5x6 Zylinderschraube mit Innensechskant M2,5 x 6	2
14	9003020310	Vis CHc M3x10 Screw, hex skt head, M3x10 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 10	4
15	9003402512	Aiguille 2.5x11.8 Pin, 2.5x11.8 Zylinderstift 2,5 x 11,8	2
16	0032330202	Kit masse bridage Clamping mass kit Spannmasse-Kit	1



**00 3233 02 02**

**Kit masse bridage  
Clamping mass kit  
Spannmasse-kit**

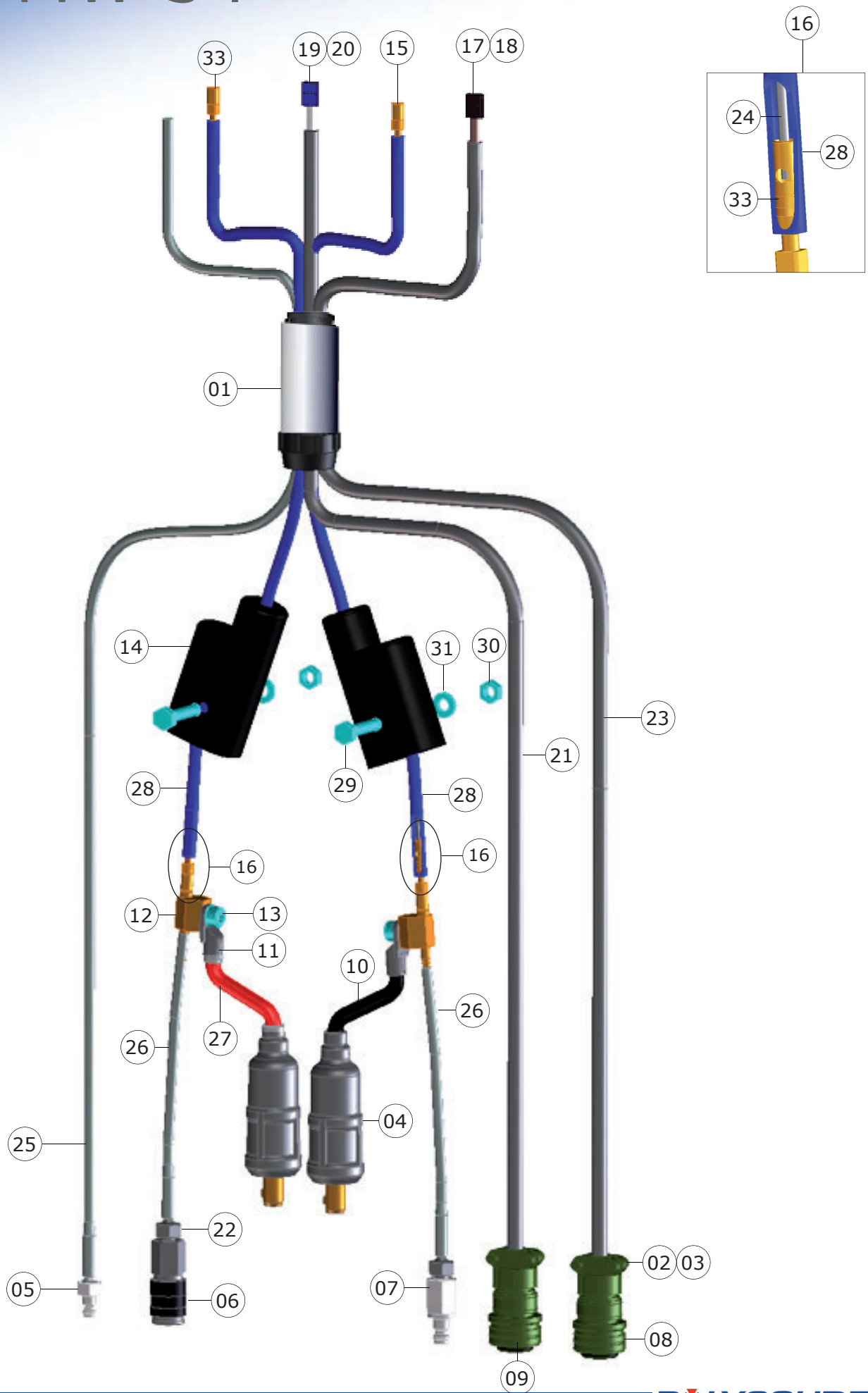
Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0032330221	Platine masse Mass plate Mass Platte	1
02	9040002131	Vis CHc tête extra basse M2.5 x 6 Screw, hex skt head, M2.5x6 Zylinderschraube mit Innensechskant M2.5x6	2
03	9004130206	Rondelle éventail M2.5 Acier Fan washer M2.5 Steel Scheibe M2.5 Stahl	2



**00 3233 05 01**

**Motoréducteur  
Geared motor  
Getriebemotor**

Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0032330502	Motoréducteur MW34 Geared motor, MW34 Getriebemotor MW34	1
02	0017270407	Roue codeuse 10 fentes Encoding wheel, 10-slot Impulsgeberrad mit 10 Schlitzen	1
03	0017270493	Support capteur modifié Sensor support (modified) Spezial-Motorhalterung	1
04	21700665	Codeur opto équipé Opto sensor, equipped Impulsgenerator	1
05	9003040003	Vis C M1,6x3 Screw, cap, M1.6x3 Kopfschraube M1,6 x 3	2
06	/	Scotch permacel Permacel adhesive Elktroisolierklebband Permacel	1

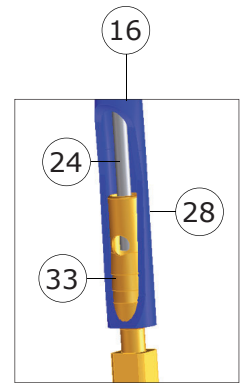
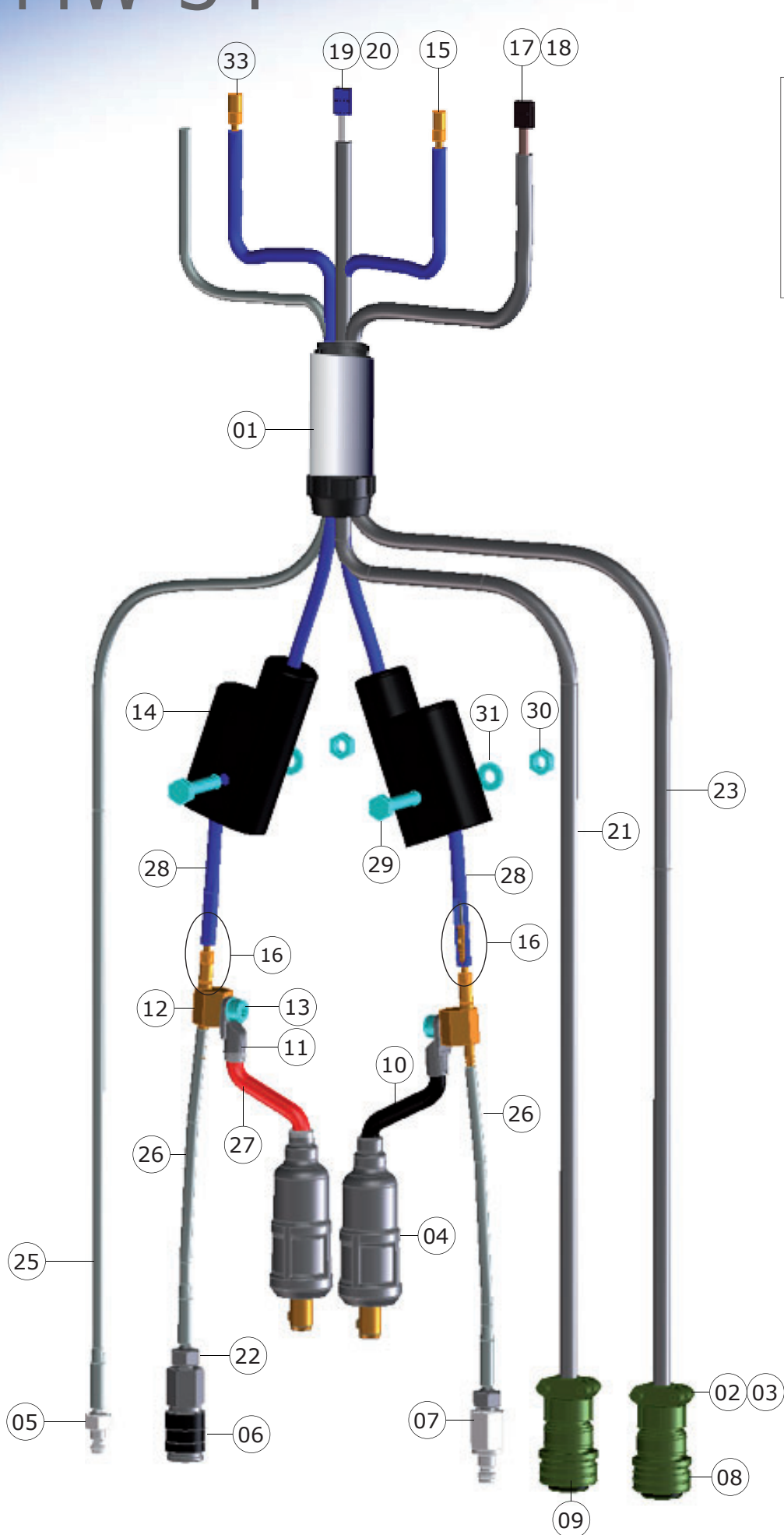




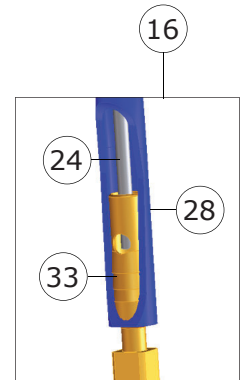
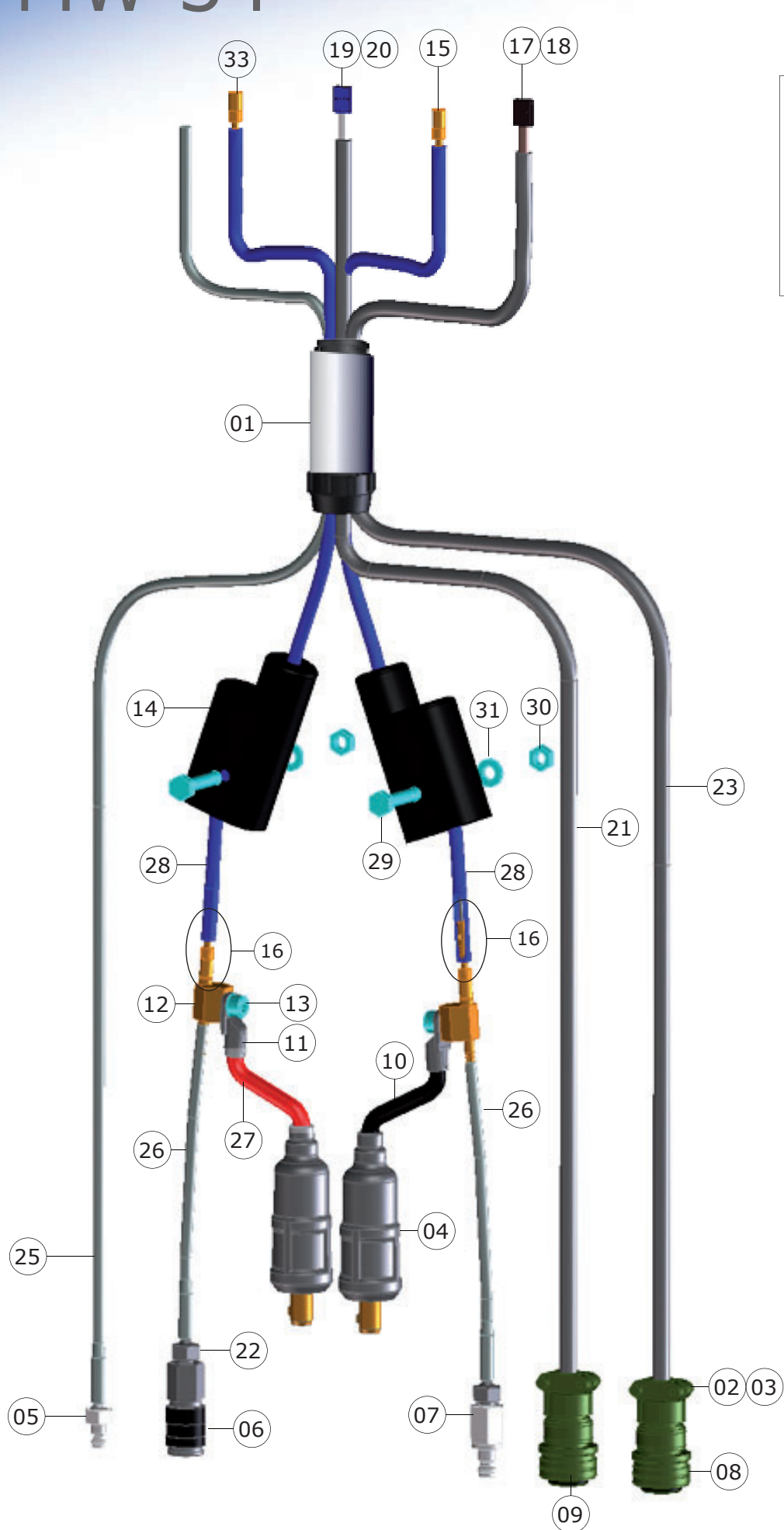
**00 2300 30 01**

**Faisceau MW 34  
MW 34 cable bundle  
Schlauchpaket MW 34**

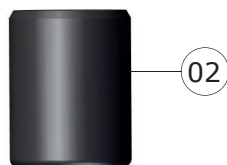
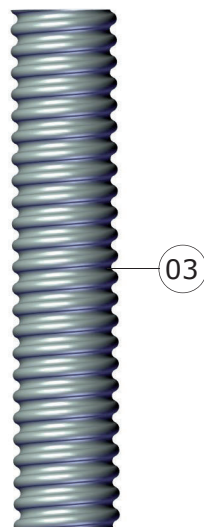
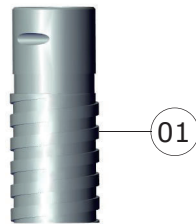
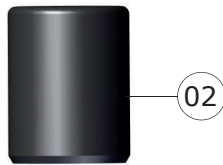
Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0032330401	Faisceau interne Internal beam Internes Schlauchpaket	5,5
02	00563130	Kit blindage sortie boite Cable clamp Abschirmung Anschluss Fernbedienung	1
03	10503302	Réduction blindage Reduction for cable clamp Reduzierstück für Abschirmung	1
04	61635050	Fiche mâle noire 35/50mm <sup>2</sup> Black male plug cable 35/50mm <sup>2</sup> Schwarzer Stecker Kabel 35/50 mm <sup>2</sup>	2
05	01514011	About gaz auto fermant mâle Ø4 Male gas quick coupling Ø4 Selbstschließender Gasanschluss Ø 4	1
06	01514007	Coupleur eau auto fermant femelle 3/8 Female quick connector water 3/8 Selbstschließende Schnellkupplung Wasseranschluss 3/8	1
07	01514009	About eau auto fermant mâle 3/8 Male quick connector water 3/8 Selbstschließender Wasseranschluss 3/8	1
08	00563103	Fiche mâle 10 points Plug 10 pins Stecker 10-polig	1
09	19002270	Fiche mâle 5 points Plug 5 pins for manual torch Stecker 5-polig für Schweißbrenner	1
10	61402025	Câble soudage souple 25mm <sup>2</sup> longueur 0.8m Welding cable 25mm <sup>2</sup> length 0.8m Schweisskabel 25 mm <sup>2</sup> Länge 0,8 m	0.8
11	/	Cosse 25-8 Crimp 25-8 Kabelschuh 25-8	2



Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
12	10972301	Raccord eau + courant Current + water connector Strom-/ Wasseranschluss	2
13	9003020810	Vis CHc M8x10 HSH screw M8x10 Zylinderschraube mit Innensechskant M8 x 10	2
14	02000291	Manchon caoutchouc Black strain relief boot Isoliertülle	2
15	02000273	Raccord eau tressé Water connector Wasseranschluss	4
16	100070067	Tuyau eau + courant Current + water hose Strom-/ Wasserschlauch	1
17	00563204	Connecteur moteur 8 points Connector 8 pins Steckverbindung 8-polig	1
18	00563184	Contact à sertir sur fil mini PV Contact Crimpkontakt	10
19	00563153	Connecteur 5 points femelle, modifié en 3 points Female connector 5 pins, modified in 3 pins Steckkupplung 5-polig, geändert auf 3-polig	1
20	00563184	Contact à sertir sur fil mini PV Contact Crimpkontakt	10
21	00551088	Câble 5x0.22 mm <sup>2</sup> blindé longueur 6.3m Shielded cable 5x0.22 mm <sup>2</sup> length 6.3m Abgeschirmtes Kabel 5x0,22 mm <sup>2</sup> Länge 6,3m	6.7
22	01504016	Douille cannelée Ø6 3/8 Connector Ø6 3/8 Schlauchanschluss Ø 6 3/8	2
23	00551099	Câble 2x4 blindé longueur 6.3m Shielded cable 2x4 length 6.3m Abgeschirmtes Kabel 2 x 4 Länge 6,3 m	6.7



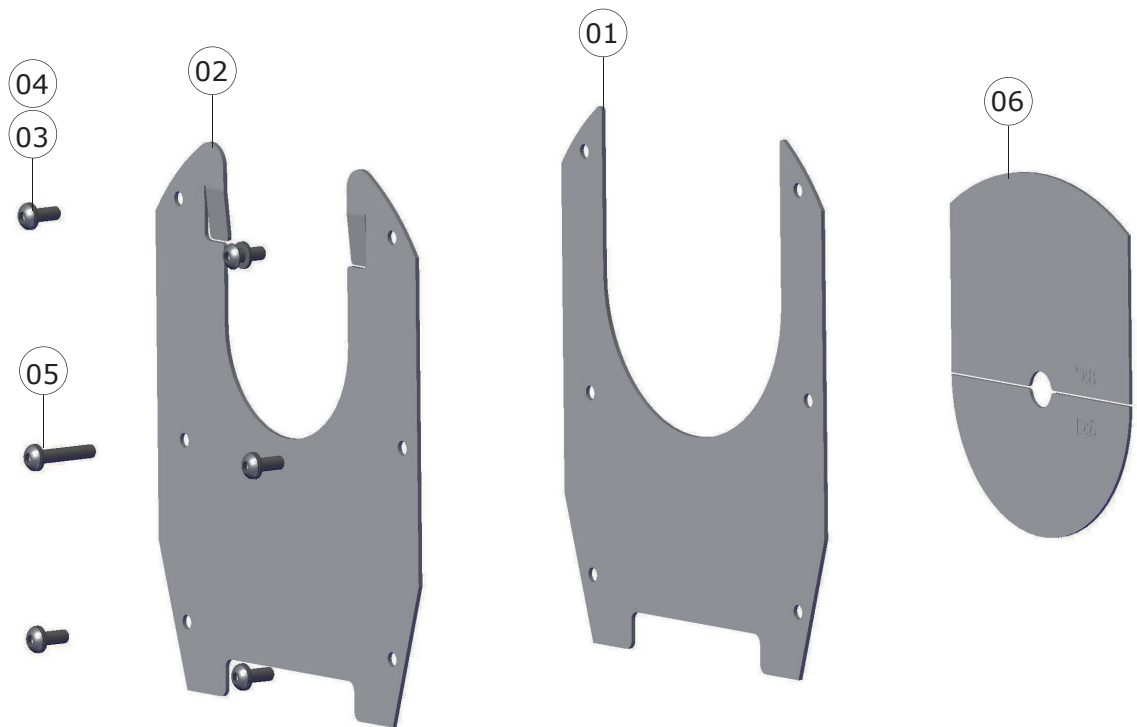
Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell-nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
24	00553023	Tresse ronde cuivre étamée 7mm longueur 6.3m Tined braid 7mm <sup>2</sup> length 6.3m Kupferlitze 7 mm <sup>2</sup> Länge 6,3 m	11.7
25	01513004	Tuyau PVC armé Ø4x6 gris longueur 5.5m Grey PVC hose 4x6 length 5.5m Grauer PVC-Schlauch 4 x 6 Länge 5,5 m	7
26	01513002	Tuyau tressé translucide Ø6.3x11 Transparent hose Ø6.3x11 Durchsichtiger verstärkter Schlauch Ø 6,3 x 11	1.8
27	02000337	Câble rouge 25mm <sup>2</sup> souple 1KV Red cable 25mm <sup>2</sup> Rotes Kabel 25 mm <sup>2</sup>	0.8
28	01513011	Tuyau PVC armé Ø6.3x11 longueur 5.5m bleu Hose Ø6.3x11 blue length 5.5m Verstärkter Schlauch blau Ø 6,3 x 11 Länge 5,5 m	7
29	75501240	Vis TC nylon fendue 6x40 Nylon screw 6x40 Nylonschraube 6x40	2
30	75501231	Ecrou nylon borgne M6 Nylon nut M6 Nylonmutter M6	2
31	75501232	Rondelle nylon M6 Nylon washer M6 Nylonscheibe M6	2
NR	00563151	Connecteur M11point Pas 2.54 Voir schéma électrique Male connector 11 pins see wiring diagram Steckverbindung 11-polig siehe Schaltplan	1
NR	0017270706	Etiquette câble commande manuelle Label for cable of manual control Aufkleber für manuelles Steuerkabel	1



**00 3233 04 02**

**Faisceau interne  
Internal bundle  
Internes Schlauchpaket**

Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0032330408	Raccord faisceau MW34 Bundle coupling MW34 Schlauchpaketanschluss MW 34	1
02	0011601035	Embout gaine MW34 Sheath end-piece MW34 Endhülse für Schlauchpaket MW 34	2
03	9000552101	Gaine spirale Spiral sheath Hüllrohr Spiralförmig	5





**00 3233 03 01**

**Kit flasque MW 34  
MW 34 kit flange  
Rohrbogen-Kits MW 34**

Rep. No. Pos.	Code Commande Order code Bestell- nummer	Désignation Description Bezeichnung	Qté Qty Anzahl
01	0032330305	Tôle entretoise flasque Sheet metal flange spacer Blech Flansch Spacer	1
02	0032330306	Tôle de maintien flasque Sheet metal flange holder Blechflansch Halter	1
03	9003030308	Vis ULS M3x8 Screw, hex skt button head, M3x8 ULS-Schraube mit Innensechskant M3x8	5
04	9003090306	Rondelle Z 3 Washer Z3 Scheibe Z3	5
05	9003030316	Vis ULS M3x16 Screw, hex skt button head, M3x16 ULS-Schraube mit Innensechskant M3x16	1
06	/	Flasque (suivant diamètre) Flange (according diameter) Flansch (gemäß Durchmesser)	1



## Fin de vie – Recyclage du matériel

Nos matériels comportent des éléments électriques et électroniques qui font l'objet d'une collecte conformément à la directive 2002/96/CE. Le matériel déclaré obsolète ou hors service doit être confié à des entreprises de recyclage agréées afin de réduire la quantité de déchets ultimes à éliminer, mettant en œuvre plusieurs solutions telles que:

- La réutilisation,
- Le recyclage,
- Toute autre forme de valorisation (y compris énergétique) des DEEE (déchets d'équipement électriques et électroniques).

## End of service life - Recycling the machine

Our machines incorporate electrical and electronic components which must be recycled in accordance with Directive 2002/96/EC. Any item of equipment which is declared obsolete or out of service must be sent to approved recycling companies in order to reduce the amount of ultimate waste disposal. A number of solutions may be deployed, including:

- Reuse
- Recycling
- Any other form of recovery (including energy recovery) of WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

## Standzeitende – Recycling

Die Schweißanlagen sind mit elektrischen und elektronischen Bauteilen ausgestattet, die entsprechend der EG-Richtlinie 2002/96/CE entsorgt werden müssen. Schrottreife Anlagen sind spezialisierten, zugelassenen Fachfirmen zu übergeben und auf folgende Weise zu behandeln:

- Wiederverwendung einzelner Bauteile.
- Recycling.
- Andere Arten der Verwertung einschließlich der thermischen Entsorgung der elektrischen und elektronischen Altgeräte.



## RETURN OF EQUIPMENT

PDS\_FOR\_032\_Retour matériel\_EN.docm\_Rev. : 06\_Date d'application : 05 janv 2017\_ Rédacteur : CPO

- ⇒ **Please fill out and join this sheet when returning equipment to POLYSOUDE**
- ⇒ **1 doc per equipment**

Reseller / Person in charge : .....

Customer / Person in charge / Tel. : .....

### 1. EQUIPMENT RETURNED :

<input type="checkbox"/> Power source	Type : .....	Serial number : .....
<input type="checkbox"/> Welding head	Type : .....	Serial number : .....
<input type="checkbox"/> Wire feeder	Type : .....	Serial number : .....
<input type="checkbox"/> Other ( <i>specify designation</i> ) :	.....	
↳ taken from :		
<input type="checkbox"/> Power source	Type : .....	Serial number : .....
<input type="checkbox"/> Welding head	Type : .....	Serial number : .....
<input type="checkbox"/> Wire feeder	Type : .....	Serial number : .....
<input type="checkbox"/> Other( <i>to be specified</i> ) :	.....	

### 1. REASONS FOR RETURN :

- Return of loan equipment
- Return of demonstration / fair equipment
- Return of hired equipment
- Return after exchange
- Deficient delivery / incorrect order
- Return for modification (*to be specified*) : .....
- Return for revision
- Return for calibration

- Return for repair (*to be specified*) :
  - systematically occurring error
  - occasionally occurring error

Description of breakdown :

.....

.....

.....

- Other issue (*to be specified*) : .....

Date : ..... Signature: .....





2016 Polysoude  
Edition originale: Polysoude S.A.S. Nantes France.

Les photos, schémas et dessins sont utilisés comme aide à la compréhension et sont donc non contractuels.

Tous droits de reproduction réservés. Aucune reproduction totale ou partielle de cet ouvrage ne pourra être effectuée, sous quelque forme ni par aucun moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris photocopie, enregistrement ou moyen informatique, sans la permission écrite de l'éditeur.

Imprimé en France.  
Publié par Polysoude, Nantes, France.

[www.polysoude.com](http://www.polysoude.com) [info@polysoude.com](mailto:info@polysoude.com)

2016 Polysoude  
Original edition, Polysoude Nantes France SAS

Photos, plans and drawings are used as help to the understanding and are thus not contractual.

All rights reserved. No total or partial reproduction of this work can be made, under any format or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or computer techniques, without the written authorization of the publisher.

Printed in France.  
Published by Polysoude, Nantes, Fr

[www.polysoude.com](http://www.polysoude.com) [info@polysoude.com](mailto:info@polysoude.com)

2016 Polysoude  
Originalausgabe: Polysoude S.A.S. Nantes Frankreich

Die Fotos, Zeichnungen und Abbildungen dienen nur zum besseren Verständnis, sind jedoch nicht vertraglich bindend.

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Erlaubnis des Herausgebers dürfen Vervielfältigungen dieses Schriftstückes ganz oder teilweise weder auf mechanische noch auf elektronische Weise hergestellt werden, auch nicht in Form von Fotokopien oder mit Datenverarbeitungsanlagen.

Gedruckt in Frankreich.  
Veröffentlicht durch Polysoude, Nantes, Frankreich

[www.polysoude.com](http://www.polysoude.com) [info@polysoude.com](mailto:info@polysoude.com)



Notice originale

# POLYSOUDE : Related services

## ► Guidance and technical support

A welding application specialist in your area will advise you on the welding process and appropriate equipment for your application.

## ► Commissioning / Training

A complete training program will enable you to start using the equipment immediately and in the best way possible.

## ► Maintenance / Repair

Maintenance and repair operations can be carried out at the Polysoude plant as well as on site by our service network.

## ► Rental service

Increase the flexibility of your production! A large range of equipment is available for rental from our hire fleet.

## Your partners worldwide

### ARGENTINA

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### AUSTRALIA

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### AUSTRIA

**POLYSOUDE AUSTRIA GmbH**  
☎ +43 (0) 3613 200 36  
austria@polysoude.at

### BAHRAIN

**SALWO TRADING Ltd.**  
☎ +971 (0) 48 81 05 91  
salwo@emirates.net.ae

### BELGIUM

**POLYSOUDE BENELUX**  
☎ +31 (0) 653 84 23 36  
k.meurs@polysoude.com

### POLYSOUDE BENELUX

**(SERVICE)**  
☎ +31 (0) 653 38 85 58  
h.milder@polysoude.com

### BRAZIL

**AJADE COMÉRCIO INSTALAÇÕES  
E SERVIÇOS Ltda.**  
☎ +55 (0) 11 4524 3898  
fernando@ajade.com.br

### BULGARIA

**KARWELD EOOD**  
☎ +359 (0) 29 73 32 15  
Karweld@bg400.bg

### CANADA

**MAG Tool – West**  
EDMONTON – ALBERTA  
☎ +1 800 661 9983  
magtool@magtool.com

### MAG Tool – East

TORONTO – ONTARIO  
☎ +1 905 699 – 5016  
ray@magtool.com

### CHINA

**POLYSOUDE SHANGHAI CO. Ltd**  
☎ +86 (0) 21 64 09 78 26  
jm.pan@polysoude.com.cn

### CROATIA

**EUROARC D.O.O.**  
☎ +385 (0) 1 2 40 60 77  
euroarc@euroarc.hr

### CZECH REPUBLIC

**POLYSOUDE CZ**  
☎ +420 602 60 28 55  
m.matousek@polysoude.cz

### DENMARK

**HALL & CO. INDUSTRI**  
☎ +45 (0) 39 56 06 76  
p.lorenzen@polysoude.com

### EGYPT

**POLYSOUDE UK**  
☎ +44 (0) 1942 820 935  
info@polysoude.com

### ESTONIA

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### FINLAND

**SUOMEN TEKNOHAUS OY**  
☎ +358 (0) 927 47 2 10  
info@teknohaus.fi

### FRANCE

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### GERMANY

**POLYSOUDE DEUTSCHLAND GmbH  
DUSSLINGEN**  
☎ +49 (0) 7072 60076 0  
info@polysoude.de

### GREECE

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### JAPAN

**GMT CO Ltd – KAWASAKI**  
☎ +81 (0) 44 222 6751  
gmt@e-gmt.co.jp

### GMT CO Ltd – OSAKA

☎ +81 (0) 798 35 6751  
gmt.kansai@e-gmt.co.jp

### JORDAN

**POLYSOUDE UK**  
☎ +44 (0) 1942 820 935  
info@polysoude.com

### KUWAIT

**SALWO TRADING Ltd.**  
☎ +971 (0) 48 81 05 91  
salwo@emirates.net.ae

### LATVIA

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### OMAN

**SALWO TRADING Ltd.**  
☎ +971 (0) 48 81 05 91  
salwo@emirates.net.ae

### PAKISTAN

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### PHILIPPINES

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### POLAND

**UNIDAWELD – BEDZIN**  
☎ +48 (0) 32 267 05 54  
dariusz.szota@unidaweld.pl

### SUPRA ELCO

☎ +48 500 004 804  
jacek.szulc@supraelco.waw.p

### SINGAPORE

**POLYSOUDE SINGAPORE OFFICE**  
☎ +65 0734 8452  
Jmpan@singnet.com.sg

### SLOVAKIA

**POLYSOUDE CZ**  
☎ +420 602 60 28 55  
m.matousek@polysoude.cz

### SOUTH AFRICA

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### SOUTH KOREA

**CHEMIKO CO Ltd**  
☎ +82 (0) 2 567 5336  
chemiko@chemiko.net

### SPAIN

**POLYSOUDE IBERIA OFFICE**  
☎ +34 609 154 683  
la.deandres@polysoude.com

### SWEDEN

**HALL & CO. INDUSTRI**  
☎ +45 (0) 39 56 06 76  
p.lorenzen@polysoude.com

### SWITZERLAND

**POLYSOUDE (SWITZERLAND) Inc.**  
☎ +41 (0) 43 243 50 80  
contact@polysoude.ch

### TAIWAN R.O.C.

**FIRST ELITE ENT. CO. Ltd**  
☎ +886 (0) 287 97 88 99  
auto.pipe@msa.hinet.net

### THAILAND

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### TURKEY

**EGE MAKINE**  
☎ +90 (0) 212 237 36 00  
onurakin@egemakina.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

**SALWO TRADING Ltd.**  
☎ +971 (0) 48 81 05 91  
salwo@emirates.net.ae

### UNITED KINGDOM

**POLYSOUDE UK**  
☎ +44 (0) 1942 820 935  
admin.uk@polysoude.com

### UKRAINE

**POLYSOUDE RUSSIA**  
☎ +7 (0) 495 564 86 81  
polysoude@co.ru

### UNITED STATES

**ASTRO ARC POLYSOUDE Inc.**  
☎ +1818 (859) 7600  
sales@astroarc.com

### VENEZUELA

**ENRIVA C.A.**  
☎ +58 (0) 412 34 82 602  
enriva@gmail.com

### VIETNAM

**ANH DUONG IT Ltd**  
☎ +84 22 159 532  
an@anhduongco.com



### LITHUANIA

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### MALAYSIA

**POLYSOUDE SINGAPORE OFFICE**  
☎ +65 0734 8452  
Jmpan@singnet.com.sg

### NETHERLANDS

**POLYSOUDE BENELUX**  
☎ +31 (0) 653 84 23 36  
k.meurs@polysoude.com

### POLYSOUDE BENELUX

**(SERVICE)**  
☎ +31 (0) 653 38 85 58  
h.milder@polysoude.com

### NEW ZEALAND

**POLYSOUDE S.A.S.**  
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00  
info@polysoude.com

### NORWAY

**TEMA NORGE AS**  
☎ +47 (0) 51 69 25 00  
tema@tema-norge.no

### PORTUGAL

**POLYSOUDE IBERIA OFFICE**  
☎ +34 609 154 683  
la.deandres@polysoude.com

### QATAR

**SALWO TRADING Ltd.**  
☎ +971 (0) 48 81 05 91  
salwo@emirates.net.ae

### REPUBLIC OF IRELAND

**POLYSOUDE UK**  
☎ +44 (0) 1942 820 935  
admin.uk@polysoude.com

### ROMANIA

**DEBISUD CONCEPT S.R.L.**  
☎ +40 (0) 255 21 57 85  
office@debisud.ro

### RUSSIA + C.I.S.

**POLYSOUDE RUSSIA**  
☎ +7 495 564 86 81  
info@polysoude.ru

### SAUDI ARABIA

**SALWO TRADING Ltd.**  
☎ +971 (0) 48 81 05 91  
salwo@emirates.net.ae

Find us on



**POLYSOUDE**  
THE ART OF WELDING

Polysoude S.A.S.  
Z.I. du Bois Briand • 2 rue Paul Beaupère  
F - 44300 NANTES

Tél.: +33 (0) 2 40 68 11 00 • Fax: + 33 (0) 2 40 68 11 88  
www.polysoude.com • e-mail: info@polysoude.com